

ĐIỀU KHOẢN GIAO HÀNG VÀ THANH TOÁN

I. Phạm vi áp dụng

1. Các điều khoản giao hàng và thanh toán này áp dụng cho mọi giao dịch với bên mua (ngay cả khi không có dẫn chiếu đến những điều khoản này trong các giao dịch sau đó). Chúng tôi theo đây phủ nhận một cách rõ ràng các điều kiện mua của bên mua, nếu có, trừ khi đã có sự thỏa thuận trước bằng văn bản. Việc chúng tôi chấp nhận một đơn hàng, hoặc việc chúng tôi giao hàng, sẽ không được xem là chấp thuận đối với các điều kiện mua của bên mua (nếu áp dụng). Các điều khoản giao hàng và thanh toán này không áp dụng đối với người tiêu dùng cá nhân mua các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi nhằm phục vụ tiêu dùng cá nhân hoặc các hoạt động hàng ngày.

II. Ký kết hợp đồng, đặc điểm của hàng hóa

2. Một đơn hàng từ bên mua cấu thành một đề nghị giao kết hợp đồng có tính ràng buộc. Khi nhận được một đơn hàng, chúng tôi có thể gửi cho bên mua chấp nhận đề nghị giao kết hợp đồng dưới hình thức một hợp đồng mua bán quy định các điều khoản của hợp đồng ("**Hợp Đồng Mua Bán**"). Khi Hợp Đồng Mua Bán được gửi đi, hợp đồng giữa bên mua và GBVS được hình thành. Nếu chúng tôi không gửi một Hợp Đồng Mua Bán, hợp đồng được xem là được xác lập vào lúc chúng tôi giao hàng. Bên mua từ bỏ yêu cầu nhận chấp nhận đề nghị giao kết hợp đồng của chúng tôi.
3. Mô tả và minh họa các sản phẩm của chúng tôi chỉ mang tính ước lượng. Chúng tôi bảo lưu quyền thay đổi các sản phẩm trước khi giao hàng, cụ thể là các thay đổi về kỹ thuật được tạo ra trong quá trình thường xuyên cập nhật các sản phẩm, các thay đổi này sẽ không ảnh hưởng bất lợi đến lợi ích của bên mua một cách vô lý.
4. Chúng tôi bảo lưu quyền sở hữu và quyền tác giả đối với các mẫu, bằng ước toán chi phí, bản vẽ, hướng dẫn sử dụng, và các thông tin tương tự, cả hữu hình và vô hình, bao gồm cả thông tin bằng hình thức thông tin điện tử mà chúng tôi đã cung cấp. Các thông tin này cần phải được bảo mật và không để cho bên thứ ba được phép tiếp cận.

III. Hạn chế đối với việc hủy hợp đồng và hoàn trả sản phẩm

5. Trong giới hạn tối đa mà pháp luật cho phép, việc hủy hoặc điều chỉnh hợp đồng bắt buộc có sự chấp thuận rõ ràng của chúng tôi. Theo quy định tại điều XI, việc hoàn trả sản phẩm đã giao bắt buộc có văn bản chấp thuận trước của chúng tôi.
6. Trừ khi có thỏa thuận khác, chấp nhận thực hiện hợp đồng sẽ diễn ra tại cơ sở của chúng tôi trong giờ làm việc bình thường. Nếu hợp đồng không chứa đựng các điều khoản liên quan đến các thông tin về kỹ thuật, tập quán của ngành công nghiệp tương ứng sẽ được áp dụng cho việc kiểm tra.
7. Chúng tôi sẽ thông báo đến bên mua trong thời hạn hợp lý để bên mua có thể cử người đại diện tham gia vào việc kiểm tra. Nếu bên mua không thu xếp được người đại diện, chúng tôi sẽ gửi cho bên mua báo cáo kiểm tra và bên mua không được phản đối tính chính xác của báo cáo này.
8. Nếu một cuộc kiểm tra (ngoài cuộc kiểm tra theo kế hoạch hợp đồng tại nơi lắp đặt) chứng tỏ rằng món hàng được giao bị lỗi hoặc không phù hợp với hợp đồng, chúng tôi sẽ nỗ lực nhanh chóng khắc phục lỗi để đảm bảo tính phù hợp với hợp đồng. Việc kiểm tra sẽ được lặp lại theo yêu cầu của bên mua.

9. Trừ khi có thỏa thuận khác, chúng tôi sẽ chịu các chi phí kiểm tra được thực hiện tại cơ sở của chúng tôi, nhưng không bao gồm các chi phí cá nhân của người đại diện bên mua.

10. Nếu hợp đồng có quy định về việc chấp nhận thực hiện hợp đồng tại nơi lắp đặt, các điều khoản và điều kiện áp dụng đối với việc kiểm tra như vậy sẽ được thỏa thuận riêng giữa các bên.

IV Chuyển giao rủi ro, vận chuyển

11. Hàng được giao (i) tại xưởng hoặc các nơi khác do chúng tôi chỉ định và thông báo cho bên mua trong khoảng thời gian hợp lý trước khi giao hàng và cũng có nghĩa rằng bên mua sẽ chịu các chi phí để vận chuyển hàng tới địa điểm đến sau cùng hoặc (ii) theo cách thức khác mà chúng tôi xác định trong Hợp Đồng Mua Bán. Rủi ro sẽ được chuyển giao cho bên mua ngay khi chúng tôi giao hàng hóa cho người chuyên chở, tuy nhiên, chậm nhất là khi hàng hóa rời cơ sở hoặc kho bãi của chúng tôi.
12. Chúng tôi có quyền, nhưng trong mọi trường hợp, không có nghĩa vụ phải mua bảo hiểm chuyên chở. Nếu hàng bị hư hỏng hoặc thất lạc trong quá trình chuyên chở (kể cả chuyên chở quốc tế), bên mua phải nhanh chóng yêu cầu đại lý giao nhận lập báo cáo về trường hợp đó.
13. Trừ khi bên mua đưa ra yêu cầu khác bằng văn bản mà chúng tôi có thể chấp nhận, chúng tôi sẽ quyết định phương tiện chuyên chở, lộ trình chuyên chở và bảo hiểm chuyên chở, mà không có trách nhiệm chịu rủi ro, hoặc lựa chọn khả năng nhanh nhất hoặc rẻ nhất.

V Giao hàng thành nhiều đợt

14. Chúng tôi có quyền thực hiện đơn hàng thành nhiều đợt giao hàng, và các đợt giao hàng được xem là độc lập và sẽ được thanh toán riêng rẽ theo các điều khoản thanh toán được quy định tại mục VIII. Nếu một đợt giao hàng bất kỳ bị chậm thanh toán, chúng tôi có thể ngưng thực hiện phần còn lại của đơn hàng.

VI Thời hạn giao hàng

15. Thời hạn giao hàng ước tính được xác định trên Hợp Đồng Mua Bán do GBVS gửi. Thời hạn giao hàng bắt đầu được tính từ ngày Hợp Đồng Mua Bán được gửi đi (cụ thể là khi tất cả các chi tiết của đơn hàng đã được làm rõ thông qua việc bên mua đã cung cấp toàn bộ hồ sơ, giấy phép và tư liệu cần thiết). GBVS được xem là giao hàng đúng thời hạn nếu vào lúc kết thúc thời hạn, hàng hóa đã được chuyên chở hoặc có thông báo rằng hàng hóa đã sẵn sàng để được chuyên chở hay tiếp nhận, tùy từng trường hợp cụ thể.
16. Nếu việc giao hàng không thể thực hiện được do sự kiện bất khả kháng, thì ngày giao hàng sẽ tự động được gia hạn một khoảng thời gian bằng thời gian sự kiện bất khả kháng diễn ra, cộng với khoảng thời gian chuẩn bị hợp lý. Các tình huống không dự kiến trước được khiến cho việc giao hàng trở nên khó khăn một cách bất hợp lý hoặc không thể tiến hành được, chẳng hạn như nhà cung cấp trì hoãn việc giao hàng, tranh chấp lao động, các hành vi của cơ quan nhà nước, thiếu hụt nguyên liệu hoặc điện, gián đoạn hoạt động nhà máy hay việc chuyên chở dưới mọi hình thức, v.v..., cũng có ảnh hưởng tương tự như sự kiện bất khả kháng. Nếu các tình huống này kéo dài hơn bốn tháng, chúng tôi có quyền hủy hợp đồng. Theo yêu cầu của bên mua, chúng tôi sẽ thông báo nếu chúng tôi muốn hủy hợp đồng hoặc giao hàng trong một khoảng thời gian hợp lý do chúng tôi xác định. Bên bán sẽ không có quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại.



17. Trong trường hợp chúng tôi không giao hàng đúng hạn (vì các lý do không phải sự kiện bất khả kháng), chúng tôi sẽ không được xem là vi phạm hợp đồng trước khi bên mua gia hạn thời gian vận chuyển cho chúng tôi ít nhất là 30 ngày và khi hết khoảng thời gian này chúng tôi vẫn không giao hàng đúng hạn. Trong trường hợp đó, bên mua có thể hủy hợp đồng.
18. Các yêu cầu bồi thường thiệt hại đối với việc giao hàng chậm trễ được giới hạn ở mức 5% giá trị của hàng chưa giao, và chỉ đối với các thiệt hại có thể lường trước mà bên mua thực sự gánh chịu.

VII Giá

19. Bên mua phải thanh toán dựa trên giá niêm yết trong Hợp Đồng Mua Bán khi hợp đồng được xác lập, trừ khi có thỏa thuận khác trong các trường hợp cụ thể. Nếu thời hạn giao hàng dài hơn 4 tháng kể từ khi có Hợp Đồng Mua Bán, chúng tôi có thể tính giá sản phẩm theo giá niêm yết được áp dụng vào ngày giao hàng. Bên mua có quyền hủy bỏ hợp đồng trong vòng 14 ngày sau khi nhận được thông báo tăng giá. Để thực hiện quyền này, bên mua phải thông báo cho chúng tôi bằng văn bản.
20. Giá sản phẩm của chúng tôi được tính bằng Đồng Việt Nam và chưa bao gồm các loại thuế áp dụng hiện hành và chi phí vận chuyển.
21. Giá sản phẩm sẽ được tính theo số lượng hoặc trọng lượng tương ứng do chúng tôi xác định. Thuế giá trị gia tăng và chi phí vận chuyển, cụ thể là cước phí vận chuyển, bảo hiểm vận chuyển, thuế xuất nhập khẩu và các lệ phí thông quan hải quan cũng như chi phí đóng gói sẽ do bên mua chịu, ngay cả khi các khoản này không được liệt kê thành từng mục riêng lẻ.

VIII Thanh toán

22. Các hóa đơn của chúng tôi phải được thanh toán trong thời hạn được quy định tại Hợp Đồng Mua Bán, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản ("Thời Hạn Thanh Toán").
23. Các khoản thanh toán sẽ luôn được xem là trả cho hóa đơn cũ nhất. Chúng tôi không có nghĩa vụ chấp nhận hối phiếu. Trường hợp chúng tôi chấp nhận các phương thức thanh toán không bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản ngân hàng, các phương thức thanh toán đó chỉ được chấp nhận kèm theo điều kiện là chúng tôi bảo lưu quyền yêu cầu thanh toán cho đến khi thực nhận được tiền thanh toán. Các khoản thanh toán phải được thực hiện mà không phát sinh bất kỳ chi phí nào cho chúng tôi. Phí dịch vụ ngân hàng, phí chiết khấu và phí nhờ thu sẽ do bên mua chịu, ngay cả khi không có thỏa thuận rõ ràng về vấn đề này.
24. Nếu hết Thời Hạn Thanh Toán, chúng tôi có quyền tính lãi ở mức mức lãi suất 13.5 % mỗi năm đối với các khoản tiền chậm thanh toán bằng VNĐ và ở mức 9% mỗi năm đối với các khoản tiền chậm thanh toán bằng đơn vị tiền tệ khác, mỗi khoản tiền chậm thanh toán sẽ bị tính lãi chậm nhất là từ ngày thứ 31 sau khi nhận được hóa đơn hoặc yêu cầu thanh toán tương đương. Nếu hết Thời Hạn Thanh Toán, chúng tôi có quyền thu lại hàng hóa.
25. Trong trường hợp sau khi ký kết hợp đồng, tình hình tài chính của bên mua bị tổn hại nghiêm trọng, hoặc nếu có bất kỳ vấn đề yếu kém tài chính nào của bên mua đã tồn tại trước đó nhưng chúng tôi chỉ biết đến sau khi ký kết hợp đồng, chúng tôi được quyền yêu cầu ứng tiền trước hoặc áp dụng biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng phù hợp, dưới bất kỳ hình thức nào do chúng tôi quyết định. Nếu yêu cầu đó không được đáp ứng, chúng tôi có quyền, sau khi kết thúc thời gian ân hạn hợp lý, ngưng thực hiện hợp đồng,

và sau đó chấm dứt hợp đồng, trừ khi bên mua ứng trước tiền hoặc thực hiện biện pháp bảo đảm. Bên mua không được quyền yêu cầu bồi thường.

26. Bên Mua không được cản trở các yêu cầu thanh toán ngược lại mà chúng tôi còn tranh chấp và chưa có quyết định chung thẩm, đồng thời, bên mua cũng không được quyền cầm giữ liên quan đến yêu cầu thanh toán ngược đó. Các khoản thanh toán cho các đại diện hoặc nhân viên của chúng tôi chỉ được công nhận nếu có văn bản ủy quyền thu tiền được trình.

IX Sản xuất trong các trường hợp đặc thù

27. Trong trường hợp các sản phẩm được chúng tôi sản xuất theo yêu cầu, quy cách, v.v... của bên mua, bên mua sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về sự chính xác của các yêu cầu và quy cách đó. Bên mua phải bồi thường cho chúng tôi về mọi yêu cầu, khiếu kiện về quyền sở hữu công nghiệp hoặc quyền tác giả chống lại chúng tôi, hoặc chống lại một bên do chúng tôi yêu cầu tham gia.
28. Với các sản phẩm được sản xuất theo yêu cầu đặt hàng riêng, số lượng hàng được giao với độ chênh lệch + hoặc - 10 % so với số lượng đã thỏa thuận sẽ được xem là giao đúng theo hợp đồng. Số tiền mua hàng mà chúng tôi yêu cầu thanh toán sẽ tăng hoặc giảm tương ứng. Chi tiết của các đơn hàng đó phải được thỏa thuận riêng bằng văn bản.

X Bảo lưu quyền sở hữu

29. Hàng được giao vẫn là tài sản của chúng tôi cho đến khi bên mua đã thanh toán xong tất cả các yêu cầu thanh toán của chúng tôi đối với bên mua ở hiện tại và trong tương lai. Trong quá trình kinh doanh bình thường, bên mua có thể xử lý, lắp ráp và bán các sản phẩm mà chúng tôi bảo lưu quyền sở hữu trừ khi bên mua vi phạm hoặc ngừng thanh toán. Bên mua không được cầm cố, hoặc xác lập bất kỳ biện pháp bảo đảm nào đối với hàng hóa. Nếu bên mua bán bất kỳ sản phẩm nào mà chúng tôi bảo lưu quyền sở hữu, thì bên mua theo đây và tại thời điểm này, và cho đến khi tất cả các yêu cầu thanh toán của chúng tôi đối với bên mua đã được thanh toán, chuyển giao không hủy ngang cho chúng tôi tất cả các quyền của bên mua đối với khách hàng mua sản phẩm của bên mua, cùng với mọi quyền đi kèm, các biện pháp bảo đảm và các bảo lưu quyền sở hữu, và thực hiện các biện pháp cần thiết để sự chuyển giao đó có hiệu lực. Tuy nhiên, bên mua có thể thu các khoản phải thu đã chuyển giao cho chúng tôi, trừ khi bên mua vi phạm hoặc ngừng thanh toán.
30. Trong trường hợp giá trị của hàng hóa chúng tôi bảo lưu quyền sở hữu cùng với tất cả các biện pháp bảo đảm được thiết lập cho chúng tôi vượt quá yêu cầu thanh toán của chúng tôi đối với bên mua từ 20% trở lên, chúng tôi sẽ giải phóng khoản này.
31. [Nếu trong trường hợp giao dịch xuất khẩu] và trường hợp tại địa điểm hàng hóa được chuyển đến, các biện pháp đặc biệt cần phải được tiến hành để bảo lưu quyền sở hữu hoặc việc chuyển giao quyền yêu cầu có hiệu lực, bên mua phải thông báo cho chúng tôi biết các biện pháp đó và phải thực hiện các biện pháp đó bằng chi phí của bên mua. Nếu việc bảo lưu quyền sở hữu và/ hoặc bất kỳ quyền nào nói trên không thể thực hiện được tại một địa điểm tương ứng, bên mua phải cố gắng bằng mọi cách để thiết lập cho chúng tôi các biện pháp bảo đảm đối với các hàng hóa đã được giao với hiệu lực tương đương các quyền đã nêu, hoặc các biện pháp bảo đảm phù hợp khác mà chúng tôi chấp nhận, bằng chi phí của bên mua.

22906
CÔNG
TNH
HÀNG &
Y-THI
AI VIỆT
PHỐ H

XI Khiếm khuyết

32. Chúng tôi chỉ chịu trách nhiệm đối với các khiếm khuyết của hàng hóa do chúng tôi cung cấp nếu bên mua thông báo ngay cho chúng tôi bằng văn bản về các khiếm khuyết đó chậm nhất là 10 ngày sau khi nhận được sản phẩm. Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với các khiếm khuyết mà chúng tôi không được thông báo trong thời hạn nêu trên.
33. Các khác biệt so với quy cách hoặc cam kết liên quan đến việc sử dụng hoặc vận hành của bất kỳ máy móc nào do chúng tôi cung cấp, với sai lệch +/- 10%, không phải là khiếm khuyết của sản phẩm.
34. Trách nhiệm của chúng tôi giới hạn ở việc sửa chữa các khiếm khuyết hoặc thay thế miễn phí các sản phẩm có khiếm khuyết theo quyết định của chúng tôi. Khi có yêu cầu, các sản phẩm có khiếm khuyết hoặc mẫu sản phẩm khiếm khuyết phải được gửi trước cho chúng tôi để kiểm tra. Nếu không thể cung cấp sản phẩm thay thế không có khiếm khuyết, nếu chúng tôi từ chối thực hiện hoặc nếu có những tình huống đặc biệt, mà sau khi đã xem xét lợi ích chung của các bên, có cơ sở để áp dụng ngay các biện pháp khắc phục hợp pháp khác, hoặc nếu thời hạn hợp lý để khắc phục khiếm khuyết mà bên mua đặt ra đã kết thúc mà không khắc phục được, bên mua được quyền hủy bỏ hợp đồng hoặc yêu cầu giảm giá.
35. Nếu chỉ có một khiếm khuyết nhỏ, bên mua chỉ được quyền giảm giá hợp đồng. Bên mua không được hưởng quyền giảm giá trong bất kỳ trường hợp nào khác. Mọi yêu cầu bảo hành mà bên mua đưa ra đối với các khiếm khuyết về chất lượng phải trong thời hạn hạn chế là một năm, với điều kiện là các khiếm khuyết đó không bị che giấu một cách gian lận, hoặc do lỗi cố ý hoặc lỗi bất cẩn nghiêm trọng của chúng tôi. Thời hạn hạn chế này bắt đầu tại thời điểm chấp nhận thực hiện hợp đồng. Nếu chấp nhận thực hiện hợp đồng không diễn ra, thời hạn hạn chế sẽ bắt đầu khi hàng hóa được giao cho người chuyên chở, nhưng chậm nhất là vào thời điểm hàng hóa rời cơ sở hoặc kho của chúng tôi.

XII Yêu cầu bồi thường thiệt hại

36. Như đã thống nhất với chúng tôi, bên mua phải cho chúng tôi khoảng thời gian và cơ hội cần thiết để tiến hành tất cả các sửa chữa và thay thế sản phẩm mà chúng tôi thấy cần thiết, nếu không chúng tôi sẽ được miễn trừ trách nhiệm đối với hậu quả phát sinh. Bên Mua chỉ có quyền tự mình khắc phục khiếm khuyết, hoặc khắc phục thông qua bên thứ ba và yêu cầu chúng tôi thanh toán các chi phí liên quan trong trường hợp có rủi ro khẩn cấp về an toàn trong vận hành, hoặc nhằm ngăn chặn các tổn thất lớn không tương xứng, trong trường hợp đó chúng tôi phải được thông báo ngay lập tức.
37. Chúng tôi sẽ không chấp nhận bất kỳ trách nhiệm nào trong các trường hợp sau đây, cụ thể là:
- việc sử dụng không phù hợp hoặc không thích hợp;
 - lỗi lắp đặt hoặc chạy thử của bên mua hoặc bên thứ ba;
 - hao mòn thông thường;
 - việc xử lý có khiếm khuyết hoặc sơ sót;
 - bảo trì không phù hợp;
 - nguồn lực không phù hợp;
 - việc xây dựng có khiếm khuyết;
 - nền công trình không phù hợp;
 - các tác động hóa chất, điện hóa hoặc điện.

38. Nếu bên mua hoặc bên thứ ba tiến hành các sửa chữa không phù hợp, chúng tôi không phải chịu trách nhiệm về các hậu quả phát sinh. Điều này cũng áp dụng trong trường hợp có thay đổi đối với các sản phẩm đã giao mà không có chấp thuận trước của chúng tôi.
39. Trong giới hạn được pháp luật hiện hành cho phép, các yêu cầu của bên mua đối với thiệt hại phát sinh từ hành vi vi phạm nghĩa vụ hợp đồng, từ các hành vi hoặc thiếu sót ngoài hợp đồng hoặc các lý do khác đều bị loại trừ, trừ khi các yêu cầu đó xuất phát từ lỗi cố ý, vô ý do cấu tạo, vi phạm nghĩa vụ cơ bản, chấp nhận rủi ro từ việc mua hàng hoặc yêu cầu bảo lãnh hoặc chúng tôi phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại do lỗi của chúng tôi dẫn đến thiệt hại về tính mạng, thương tật cá nhân hoặc tổn hại sức khỏe. Trong tất cả trường hợp, yêu cầu bồi thường thiệt hại giới hạn ở các tổn thất có thể lường trước được mà bên mua gánh chịu trên thực tế. Trong trường hợp GBVS không phải chịu trách nhiệm hoặc chỉ chịu trách nhiệm hạn chế theo quy định của điều này, mọi nhân viên, người đại diện và đại lý của GBVS cũng không phải chịu trách nhiệm hoặc chỉ chịu trách nhiệm hạn chế.

XIII Luật áp dụng, nơi thực hiện hợp đồng, thẩm quyền tài phán

40. Mọi quan hệ pháp lý giữa bên mua và GBVS phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng phải tuân theo pháp luật của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.
41. Bất kỳ tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến các điều khoản này, kể cả vấn đề liên quan đến sự tồn tại, giá trị pháp lý hoặc việc chấm dứt hợp đồng giữa bên mua và GBVS, sẽ được trình cho và giải quyết chung thẩm tại Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam đặt bên cạnh Phòng Thương Mại và Công Nghiệp Việt Nam theo Quy Tắc Tổ Trọng Tài đang có hiệu lực của Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam, và các quy tắc này được xem là một phần của điều này. Địa điểm trọng tài là Việt Nam.

Đại diện theo pháp luật của GBVS

Jens Helmuth Veltmann
Tổng Giám Đốc

Ngày: _____

Bên mua đồng ý với các điều khoản trên.

Ký bởi người đại diện theo pháp luật/đại diện theo ủy quyền của bên mua (với con dấu của bên mua, nếu áp dụng):

Tên: _____

Chức vụ: _____

Ngày: _____